

Abstimmungen vom Sonntag, 11. April 2021

Am Sonntag, 11. April 2021 sowie an den Vortagen finden folgende Abstimmungen statt.

Kommunale Volksabstimmung

Politische Gemeinde Oberbüren (inkl. Elektra)

1. Jahresrechnung 2020
2. Budget und Steuerfuss für das Rechnungsjahr 2021
3. Kauf Grundstück Nr. 399-Schlossgarten 6
4. Sanierung / Rückbau ARA Rüteli
5. Jahresrechnung 2020 der Dorfkorporation Niederwil

Oberstufenschulgemeinde

Oberbüren-Niederwil-Niederbüren

1. Jahresrechnung 2020
2. Budget für das Rechnungsjahr 2021

Primarschulgemeinde Oberbüren-Sonntal

1. Jahresrechnung 2020
2. Budget für das Rechnungsjahr 2021

Primarschulgemeinde Niederwil

1. Jahresrechnung 2020
2. Budget für das Rechnungsjahr 2021

Wasserversorgung Oberbüren

1. Jahresrechnung 2020
2. Budget für das Rechnungsjahr 2021
3. Ersatz und Erweiterung Leckortungs-System

Bitte beachten Sie, dass Sie pro Körperschaft ein separates Stimmcouvert erhalten haben. Die detaillierten Geschäftsberichte können auf den Websites der fünf Körperschaften heruntergeladen, bei den jeweiligen Sekretariaten bestellt oder beim Front-Office der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Hinweise zur briefliche Stimmabgabe

- Es ist jeder Stimmausweis zu unterschreiben.
- Die Stimmzettel sind in das jeweilige beigelegte neutrale Couvert zu legen und zu verschliessen.
- Die briefliche Stimmabgabe ist bis am Dienstag, 6. April 2021 bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens möglich. Spätere Aufgaben sind mit A-Post zu frankieren.
- Der Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus (☞ ab 1. April 2021 beim Standort des Gemeindehausprovisoriums Neudorf 13, Oberbüren) ist jederzeit und bis am Abstimmungssonntag, 11.00 Uhr möglich.

➔ Nutzen Sie daher die briefliche Stimmabgabe oder werfen Sie Ihre Stimmcouverts in den Briefkasten beim Gemeindehaus (Neudorf 13, Oberbüren).

Gemeinderat Oberbüren

Eine Überraschung für Sie!

Kommende Woche überrascht die Gemeinde Oberbüren die Einwohnerinnen und Einwohner mit einem kleinen Ostergeschenk.

Am Mittwoch, 31. März 2021 werden die feinen Überraschungen in den Dörfern Sonntal und Niederwil verteilt, am Donnerstag, 1. April 2021 folgt das Dorf Oberbüren.

Bitte schauen Sie doch deshalb an diesen Tagen in Ihren Briefkasten.

Kulturkommission Oberbüren

Neue Sitzgelegenheiten auf den Friedhöfen

Seit kurzem befinden sich auf den beiden Friedhöfen Oberbüren und Niederwil zwei freistehende Stühle. Bis anhin waren die ständigen Sitzgelegenheiten fix an einem Standort bestimmt, ohne die Möglichkeit zu haben, diese nach den eigenen Bedürfnissen zu versetzen. Eine solche feste Sitzgelegenheit befindet sich meistens am falschen Ort. Daher hat sich die Friedhofkommission der Gemeinde Oberbüren entschlossen, einen Versuch mit zwei freistehenden Stühlen zu starten, welche je nach Bedürfnis der Friedhofbesucher versetzt und benutzt werden können.



Da es freistehende Stühle sind, dürfen sie im ganzen Friedhofareal platziert werden und können nach dem Besuch dort einfach stehen gelassen werden. Die Stühle sollten wind- und wetterfest sein, damit sie, wie gesagt, überall im Friedhofareal für den nächsten Besucher zur Verfügung stehen.

Nutzen Sie diese neue Sitzgelegenheit!

Friedhofkommission Oberbüren

Die Lernenden berichten von der Baustelle...

Bald ist es soweit! Der Umzug ins Provisorium beim Mehrzweckgebäude Neudorf 13 steht unmittelbar bevor. Die Vorbereitungsarbeiten laufen auf Hochtouren.

Die Firma Conecta AG, Winterthur hat letzte Woche die Container für das Provisorium geliefert und aufgestellt. Auf dem Vorplatz des Mehrzweckgebäudes befinden sich nun insgesamt 13 Container, welche drei Abteilungen und zwei Besprechungszimmer beinhalten.

Im Dachgeschoss des Mehrzweckgebäudes befindet sich ein Grossraumbüro, welches für vier Abteilungen Raum bietet. Auch da wurden bereits erste Einrichtungsarbeiten vorgenommen.

Der Materialraum wurde bereits in die Zivilschutzanlage gezügelt. Alle Abteilungen sind fleissig am Räumen, Packen und Entsorgen.



Wir freuen uns auf die bevorstehende spannende und herausfordernde Zeit. Die Lernenden der Gemeindeverwaltung Oberbüren berichten nun regelmässig über die Umbauarbeiten im Mitteilungsblatt bzw. INFO.

Timo Gämperli, Lernender

Kehricht- und Abfallentsorgung

Kehrichtabfuhr über Ostern

Über die Ostertage werden sämtliche Unterflurbehälter anstatt wie üblich am Freitag, erst am Ostersonntag geleert. Für Gebiete, welche noch der ordentlichen Abfall-Tour nach altem System angeschlossen sind, **entfällt die Abfallentsorgung am Ostermontag.**

Bei Fragen oder Unklarheiten steht Ihnen die Bauverwaltung (☎ 058 228 25 44 oder per E-Mail martin.schmid@oberbueren.ch) gerne zur Verfügung.

Bauverwaltung Oberbüren

Baugesuche

Gesuchsteller und Grundeigentümer:

Edeltrud Wüst-Keller, Rüdlen 683, 9203 Niederwil

Bauvorhaben:

Neubau Luft-/Wasser-Wärmepumpe

Standort:

Grundstück Nr. 618, Vers.-Nr. 683, Rüdlen 683, Niederwil

Gesuchsteller und Grundeigentümer:

Albert und Gertrud Ebnetter-Strassmann, Rosenweg 14, 9203 Niederwil

Bauvorhaben:

Neubau Luft-/Wasser-Wärmepumpe

Standort:

Grundstück Nr. 2032, Vers.-Nr. 1838, Rosenweg 14, Niederwil

Einsprachen zu den obgenannten Baugesuchen können bis am **Donnerstag, 8. April 2021** beim Gemeinderat erhoben werden.

Bauverwaltung Oberbüren

Baubewilligungen

Züger Frischkäse AG Oberbüren, Industrie Haslen 9a, 9245 Oberbüren

Korrekturbau eingabe Trafostation (Integration in Industriegebäude)

Grundstücke Nr. 1950, 1968, 2189, Industrie Haslen 9a, Oberbüren

Simon Karrica und Adelina Duhanaj, Moswis 1, 9245 Oberbüren

Neubau Metalltreppe und Erweiterung Garage Grundstück Nr. 1907, Moswis 1, Oberbüren

Bauverwaltung Oberbüren

Vorverlegung Einsendeschluss INFO

Aufgrund der Umstellung auf das neue INFO wird der Einsendeschluss für das INFO vom 9. April 2021 auf Donnerstag, 1. April 2021, 08.00 Uhr vorverlegt.

Front-Office Oberbüren

Nächste Termine

Grünabfuhr

Mittwoch, 7. April 2021, ab 07.00 Uhr

unentgeltliche Rechtsauskunft

Die unentgeltliche Rechtsauskunft wird in Form einer **Telefonberatung** nach vorheriger **Anmeldung** unter: www.sgav.ch/rechtsauskuenfte/unentgeltlicherechtsauskunft.html angeboten.

Individuelle Prämienvverbilligung 2021

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen haben Anrecht auf individuelle Prämienvverbilligungen (IPV).

Auf der Internetseite www.svasg.ch/ipv ist eine Selbstberechnung möglich. Bitte beachten Sie unbedingt die Einreiche- bzw. Anmeldefrist **bis 31. März 2021**. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr oder nur in Ausnahmefällen berücksichtigt werden.

Weitere Informationen erhalten Sie zudem auch unter www.svasg.ch/ipv oder über ☎ 071 282 61 91.

Front-Office Oberbüren

Schul- und Gemeindebibliothek OZ Thurzelg Oberbüren

Bitte beachten Sie, dass die Bibliothek **von Karfreitag, 2. April 2021 bis und mit Ostermontag, 5. April 2021 geschlossen** ist.



Donnerstag, 8. April 2021 und
Samstag, 10. April 2021 geöffnet.

Vom 11. bis 25. April 2021 geschlossen
wegen Frühlingsferien.

Ein kunterbuntes Angebot für die ganze Familie wartet darauf, ausgelehnt zu werden.

Besitzen Sie ein eBook? Oder lesen Sie gerne auf Ihrem Tablet oder Handy? Mit einem gültigen Jahresabonnement unserer Bibliothek haben Sie zusätzlich die Möglichkeit, digitale Medien auszuleihen.

Kommen Sie unverbindlich vorbei.

Lesen muss nicht teuer sein – Die Bibliothek macht's möglich.

Homepage: www.thurzelg.ch/bibliothek
Online-Katalog: www.winmedio.net/oberbueren
Digitale Medien: www.dibiost.ch
iOS oder Android-App: onleihe

In der Woche nach den Ferien haben wir verlängerte Öffnungszeiten:

Montag, 26. April 2021	15.00 – 19.30 Uhr
Donnerstag, 29. April 2021	17.00 – 19.30 Uhr
Samstag, 1. Mai 2021	10.00 – 11.30 Uhr

Schul- und Gemeindebibliothek OZ Thurzelg
Jeannette Bühler, Bibliotheksleitung

Sommerzeitbeginn



Dieses Wochenende beginnt die Sommerzeit. Vergessen Sie nicht, Ihre Uhren um eine Stunde vorzustellen.

Front-Office Oberbüren

Seelsorgeeinheit Oberbüren-Niederbüren-Niederwil

Karwoche und Ostern

Nach wie vor sind wir bei unseren kirchlichen Veranstaltungen an strenge Massnahmen gebunden. Weiterhin gelten die Maskenpflicht und eine Beschränkung von 50 Personen in unseren Gottesdiensten. Für die kommende Karwoche und Ostern bitten wir Sie sehr um Verständnis.



Palmsonntag – 27./28. März 2021

Wir verzichten dieses Jahr auf die Prozessionen in die Kirchen. Selbst gebundene Palmen dürfen Sie aber mit in die Kirche bringen und vorne für die Segnung deponieren. Am Eingang unserer Kirchen stehen auch Körbe mit Palmzweigen für Sie bereit, die im Gottesdienst gesegnet werden:

Samstag, 27. März 2021

18.00 Uhr Messe in Oberbüren

Sonntag, 28. März 2021

09.00 Uhr Messe in Niederbüren

10.30 Uhr Messe in Niederwil

Hoher Donnerstag, 1. April 2021

Die Gottesdienste am Hohen Donnerstag finden wie gewohnt statt, allerdings ohne Fusswaschung:

18.30 Uhr Messe in Niederbüren

19.30 Uhr Messe in Oberbüren

20.00 Uhr Messe in Niederwil

Karfreitag, 2. April 2021

Jeweils um 15.00 Uhr feiern wir die Karfreitagsliturgie in Oberbüren, Niederbüren und Niederwil.

Ostern

Samstag, 3. April 2021

20.30 Uhr Messe zur Osternacht in Oberbüren

20.30 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunion in Niederwil

Am Ostersonntag, 4. April 2021, feiern wir eine zusätzliche Messe:

Sonntag, 4. April 2021

06.00 Uhr Messe zum Ostersonntag in Niederbüren

09.15 Uhr Messe in Oberbüren

10.30 Uhr Messe in Niederwil

18.00 Uhr Messe in Niederbüren

Ostermontag, 5. April 2021

09.30 Uhr Erstkommunion in Niederwil

Aufgrund der Teilnehmerbegrenzung kann dieser Gottesdienst nur mit den Erstkommunikanten und ihren Angehörigen stattfinden.

09.15 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunion in Niederbüren

10.30 Uhr Wortgottesfeier mit Kommunion in Oberbüren

Seelsorgeeinheit Oberbüren-Niederbüren-Niederwil

Seelsorgeeinheit Oberbüren-Niederbüren-Niederwil



Gedenkfeier für die Verstorbenen von Covid-19

Montag, 29. März 2021, 19.00 Uhr in der Kirche Niederwil

gestaltet durch das Pastoralteam, begleitet von Orgel (Cornel Weibel) und Cello (Hansruedi Nick)

In dieser Gedenkfeier möchten wir gemeinsam all derer gedenken, die in den vergangenen Monaten an Corona gestorben sind. Die einen haben ihren Partner oder ihre Partnerin verloren, andere die Mutter oder den Vater, einige trauern um einen Verwandten, andere um gute Freunde, Bekannte oder Nachbarn.

Das Licht der Osterkerze ist für uns ein kostbares Zeichen. An ihr werden wir Kerzen entzünden für alle weltweit an Covid-19 Verstorbenen, für die fast 10'000 Verstorbenen in der Schweiz, und wir entzünden eine Kerze für die Verstorbenen, die uns in den vergangenen Monaten am nächsten waren. Die brennenden Kerzen sind uns ein Zeichen des Lebens, das stärker ist als der Tod und alles Dunkle.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an dieser Gedenkfeier.

Pastoralteam der Seelsorgeeinheit
Oberbüren-Niederbüren-Niederwil

Musikschule ThurLand



Informationstag

**Mittwoch, 7. April 2021,
17.00 Uhr bis 19.00 Uhr im OZ Thurzelg**

Die epidemiologische Lage bleibt unsicher, trotzdem halten wir an der Durchführung des Informationstags fest. Für die Kinder ist es wichtig die Instrumente und Lehrperson 1:1 zu erleben und kennen zu lernen. Somit besteht die Möglichkeit die Instrumente vor Ort auszuprobieren und die Lehrpersonen stehen Ihnen am Anlass gerne mit Rat und Tat zur Seite.

Mein Kind hat Interesse an einem oder mehreren Instrumenten

Wie geht es nun weiter? Gerne können Sie sich ab sofort bis zum 5. April 2021 für einen Besuch am Informationstag voranmelden, unter: schulleitung@musikschule-thurland.ch. Nach dem Erhalt Ihrer Voranmeldung teilen wir Ihnen möglichst zeitnah ein Besuchsfenster von 10 Minuten pro Instrument zu - First come, first served. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir die Auswahl hierfür auf zwei Instrumente pro Kind beschränken müssen und das Kind nur von einer erwachsenen Person begleitet werden kann.

Fernberatung

Beratungen können auf Wunsch per E-Mail, Telefon oder auch per Video (Skype, Zoom, etc.) stattfinden.

Schnupperlektionen

Ergänzend zum Informationstag besteht mit unseren **«Schnupper Bons» für Fr. 10.--** die Möglichkeit, eine Schnupperlektion von 30 Minuten bei der gewünschten Lehrperson und Instrument zu besuchen. Die Schnupper Bons erhalten Sie gegen Barzahlung bei der Verwaltung der Musikschule (jeweils mittwochs). Die Termine für die Schnupperlektionen sind im Vorfeld direkt mit der entsprechenden Lehrperson zu vereinbaren. Schnupperlektionen finden vor Ort bei uns in den jeweiligen Unterrichtsräumen statt. Es können mehrere Schnupper Bons pro Kind erstanden werden.

Anmeldungen können online über die Homepage der Musikschule ThurLand getätigt werden. Bei Fragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Besten Dank und gute Gesundheit.

Die Schulleitung der Musikschule ThurLand
Martin Lorber / ☎ 071 951 03 77
schulleitung@musikschule-thurland.ch

CVP 60+ Region Wil-Untertoggenburg



Voranzeige Ist unser Gesundheitssystem krank?

Montag, 23. August 2021, 14.30 Uhr
Hof zu Wil, Marktgasse 88, 9500 Wil

Referent: Christian Lohr, CVP-Nationalrat Thurgau

- Dieser auf Montag, 19. April 2021 vorgesehene Anlass muss coronabedingt verschoben werden.

Arbeitsgruppe des Forums CVP 60+ (www.cvp-wil-untertoggenburg.ch). Kontakt per E-Mail: cvp60plus@yahoo.com.

CVP 60+ ist ein kantonales Forum, das Interessen und Fähigkeiten von Seniorinnen und Senioren unterstützt. Das Angebot richtet sich an alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ungeachtet einer Parteizugehörigkeit.

CVP 60+ Region Wil-Untertoggenburg

Bäckerei-Konditorei Dörig Oberbüren Café elle Niederwil



**Hoppelt leise durch
das Gras - flink ist er,
der Osterhas**



Handgemachte Osterhasen und Ostereier vom Bäckermeister Marcel Dörig. Diese können Sie in der Bäckerei Dörig und im Café elle aussuchen und einkaufen.

Die Öffnungszeiten über Ostern

- Grüner Donnerstag schliessen beide Geschäfte bereits um 17.00 Uhr.
- Karfreitag beide Geschäfte geschlossen.
- Ostersonntag normale Öffnungszeiten.
- Ostermontag ist das Café elle geöffnet.
- Ostermontag beide Geschäfte geschlossen.

Wir freuen uns auf Sie und wünschen Ihnen eine gute Zeit.

Bäckerei-Konditorei Dörig, Oberbüren
Café elle, Niederwil

Frühlingsgefühle...



- ✿ Frühlingspflanzen
- ✿ Rasenmäher
- ✿ Fahrräder
- ✿ Hochbeete/Pflanzengefässe
- ✿ Gemüse-/Salatsetzlinge
- ✿ Gartenmöbel/Grill
- ✿ Mobility
- ✿ Seniorenfahrzeuge

Kommen Sie vorbei – wir freuen uns!

Aktion!
Schützengarten Bier
26. + 27. März 2021




Landi
OBERBÜREN AG
www.landioberbueren.ch

LANDI Oberbüren AG
 Sandackerstrasse 24
 9245 Oberbüren
 Tel. 071 955 66 77

OBERBÜREN

Evang. Kirchgemeinde Niederuzwil

Veranstaltungskalender März 2021

Mittwoch, 31. März 2021

17.00 Uhr ökum. Bibelgespräch, Niederhelfenschwil, Johannesstübli, Dorfstrasse

Detaillierte Infos unter: www.ref-uzwil.ch

Evang. Kirchgemeinde Niederuzwil

NIEDERWIL

Ökumenischi Chinderfiir Niederwil



Hey ihr Hasen!

Seid ihr bereit für ein richtig spannendes Abenteuer? Dann entdeckt vom **1. April 2021 bis 31. Mai 2021** den

Niederwiler Hasen-Trail.

Der Start befindet sich beim **Eingang der kath. Kirche Niederwil**. Dort findet ihr sämtliche Informationen, die ihr für die Absolvierung des Trails benötigt.

Mit freundlicher Unterstützung der Frauengemeinschaft Niederwil und der Generationenkirche Niederwil.

Viel Freude und Vergnügen wünscht euch

das Team ökumenischi Chinderfiir Niederwil.

Ackermann-Hofladen Niederwil



Eröffnung Hofladen

morgen Samstag, 27. März 2021
ab 8.00 Uhr

mit eigenen und regionalen Produkten.

Für jeden Besucher gibt es eine Wurst vom Grill zum Mitnehmen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Adrian Ackermann und Team
 Talwis 704, 9203 Niederwil

Hilpertshauser AG Niederwil



Hilpertshauser AG
 Moosstrasse 5
 9203 Niederwil

Tel. +41 71 394 16 20
www.hilpertshauser.ch

SCHNUPPERLEHRE ?

Das Familienunternehmen bietet seit über 30 Jahren die komplette Umsetzung für Metallteile an. Ob aus Blech, Rohr oder Profil wir lasern, schweissen und pulverbeschichten alles im eigenen Betrieb!



Neu geschaffene, 4-jährige Lehrstelle als:

Anlagen- und Apparatebauer/in EFZ

Lehrbeginn Sommer 2021 oder Sommer 2022

Dein Tätigkeitsbereich

- Anlagen- und Apparatebauer/innen arbeiten überall dort, wo Apparate und Maschinen hergestellt oder betrieben werden.
- Verarbeitung von Metall u.a. mit unserem modernen Maschinenpark
 Schweißen / Lasern / Biegen / Schleifen / Sägen / Nieten / Beschichten / ...

Dein Profil

- Motiviert mit Durchhaltewille und guter Umgangsform
- Freude an der Technik und am selbständigen handwerklichen Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Oberstufenniveau (Sekundar- oder Realschule)

Unser Angebot

- Wir bieten eine interessante Herausforderung
- Intensive Betreuung
- Moderne Anlagen und Arbeitsmittel
- Motiviertes Team im Familienunternehmen

Begeistert?

- Pack deine Chance und sende uns deine Bewerbung an: info@hilpertshauser.ch

Hilpertshauser AG Niederwil

☎ 071 394 16 20

Zu vermieten...

...Industrie Lagerhalle
 in Niederwil.

grosse Toreinfahrt, 175 m² ebenerdig, 90 m² Bühne

verfügbar ab August 2021

☎ 079 479 78 64

Wald- und Hofspielgruppe Tapi



Wald- und Hofspielgruppe Tapi

Montag 9.00 Uhr – 13.00 Uhr
inkl. Mittagessen
(Schwerpunkt Wald)

Donnerstag 9.00 Uhr – 11.15 Uhr
(Schwerpunkt Bauernhof)

Weitere Infos und Anmeldung:
<https://ackermann-hof.ch>

Kontakt:

Rahel Suter, Talwis 704, 9203 Niederwil
suter-rahel@bluewin.ch oder ☎ 079 697 68 32



Lenherr Elektrosicherheitsberatung GmbH Niederwil

Sie haben eine Aufforderung für die Elektrokontrolle erhalten?

Wir führen diverse vorgeschriebene Elektrokontrollen gemäss der Niederspannungs-Installationsverordnung (NIV) in privaten, landwirtschaftlichen, gewerblichen und industriellen Bereichen durch.

Lenherr

Elektrosicherheitsberatung

Lenherr Elektrosicherheitsberatung GmbH

Hertenberg 672, 9203 Niederwil SG
d.lenherr@lenherr-esb.ch, 079 797 45 87
www.lenherr-esb.ch

Lenherr Elektrosicherheitsberatung GmbH, Niederwil
☎ 079 797 45 87

Einfamilienhaus gesucht

Junge Familie sucht ein neues Zuhause.

Wir sind seit längerem auf der Suche nach unserem Traumhaus. Beabsichtigen Sie, Ihr Haus zu verkaufen, würden wir uns sehr über Ihre Kontaktaufnahme freuen.

Sie erreichen uns unter ☎ 076 497 84 12.

Familie Keller

*Es muss nicht immer
Sinn machen. Manchmal
reicht es schon, wenn es
Spass macht.*

Autor: unbekannt

Evang. Kirchgemeinde Flawil

Veranstaltungskalender März / April 2021

heute Freitag, 26. März 2021

18.00 Uhr Akazie; Jugendlounge 5./6. Klasse bis 20.15 Uhr
19.45 Uhr Akazie; Jugendlounge Oberstufe bis 22.00 Uhr

morgen Samstag, 27. März 2021

19.19. Uhr Kirche Feld; Meditative Abendfeier «Auf-atmen», Pfarrer J. Bösch

Sonntag, 28. März 2021

10.00 Uhr Kirche Feld; Klassischer Gottesdienst am Palmsonntag Pfarrer J.Bösch

Dienstag, 30. März 2021

11.00 Uhr Unterrichtszimmer; Stille und Gebet

Freitag, 2. April 2021

10.00 Uhr Kirche Feld; Gottesdienst am Karfreitag, Pfarrer J. Bösch

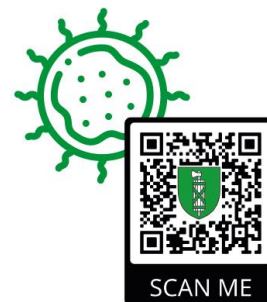
Bitte beachten Sie, dass es zu kurzfristigen Änderungen kommen kann. Informieren Sie sich deshalb regelmässig auf der Website.

Evang. Kirchgemeinde Flawil
www.ref-flawil.ch

Sie möchten einen Corona-Schnelltest machen?

Hier finden Sie die nächstgelegene Testmöglichkeit in Ihrer Region:

www.sg.ch/coronavirus/testen



Kanton St.Gallen

